énergies

Bimensuel n° 84 - du 16 au 30 novembre 1997 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

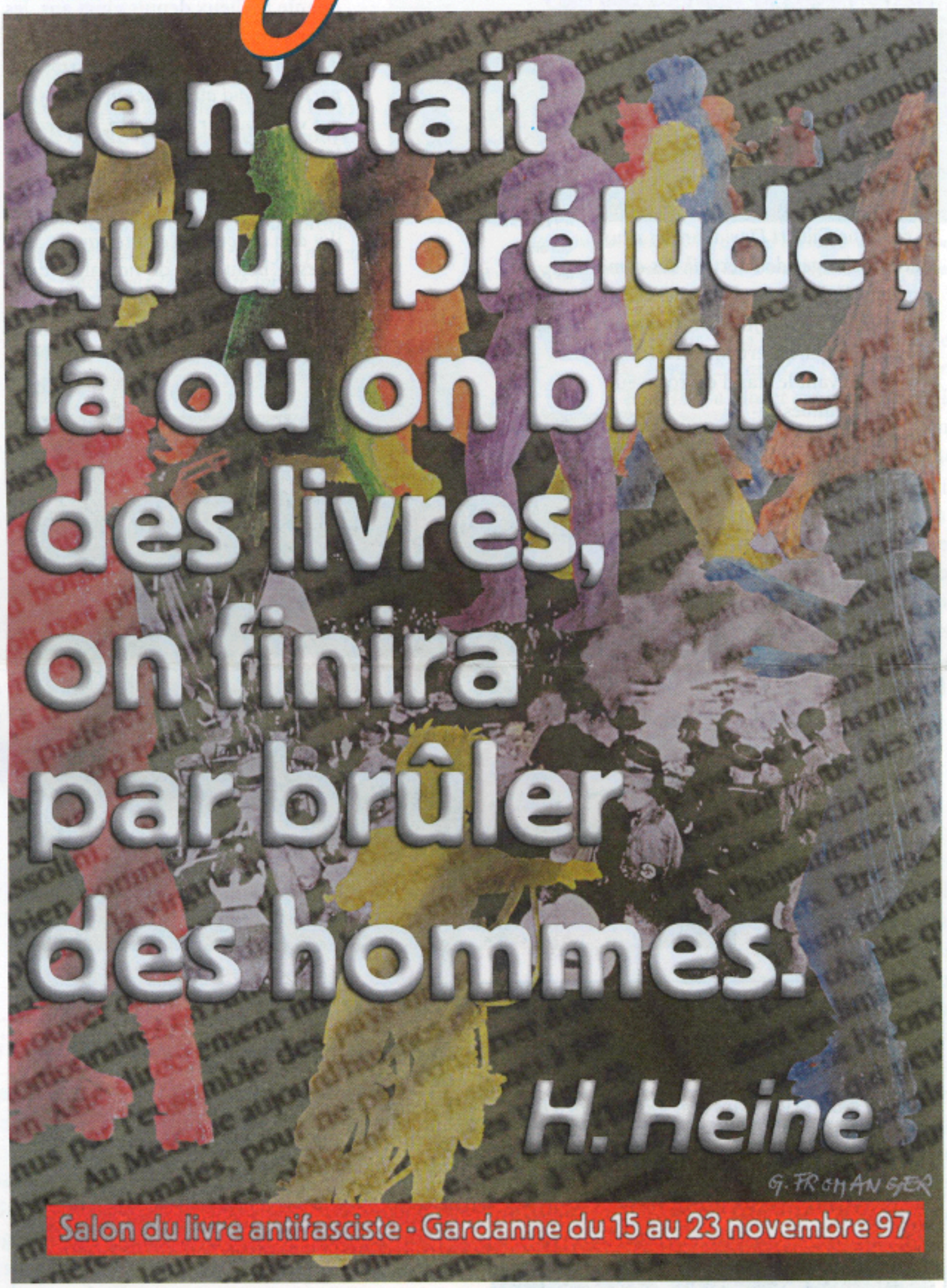
Le programme du Salon du livre antifasciste

Tekla Gil, 101 ans, *page 2*

AGENDA

NOVEMBRE 97

D	16	Braderie Secours Populaire
L	17	
M	18	Permanence CCAS
M	19	Salon du livre antifasciste parking Savine
J	20	
V	21	Soirée chansons antifascistes
S	22	
D	23	
L	24	Expo vieux outils, vieux métiers Pavillon de chasse
M	25	
M	26	Spectacle l'île de Jérémy
J	27	Lancement Carte Jeunes
V	28	
S	29	Collecte denrées alimentaires



Un Festival d'automne en cinémascope, *page 6*

Plus de cinq mille spectateurs, quatorze films en avant-première, une douzaine de réalisateurs et d'acteurs invités, des salles pleines : pour sa neuvième édition, le Festival cinématographique d'automne est passé dans la quatrième dimension.

La Carte Jeunes prépare son entrée, *page 9*

Les 28 et 29 novembre, la Carte Jeunes Gardanne-Biver sera officiellement présentée à l'occasion de deux jours de fêtes sous chapiteau. Découvrez dès aujourd'hui quels avantages elle propose pour les 5000 jeunes de 13 à 25 ans de la commune.

Le marché des quatre jeudis, *page 2*

Le plus petit et le moins connu des quatre marchés hebdomadaires de Gardanne se tient tous les jeudis matin à Biver. Il rend bien des services aux riverains et joue pleinement son rôle de marché de proximité. Rencontre avec un forain.

Biver

Un beau marché de Provence

IL COMMENCE À FAIRE FRISQUET LE MATIN À SEPT HEURES, SUR LA PLACE DE BIVER. POUR AUTANT, LE FROID QUI PIQUE N'ENTAME PAS LA BONNE HUMEUR DE LA TRENTAINE DE FORAINS qui, chaque jeudi, installent leur étal sous les platanes. « *Ce sont toujours les mêmes, ou presque, qui viennent ici explique Gilbert David, un des deux placiers chargés de l'accueil des commerçants. Habitués, la plupart des clients le sont aussi. "Salut Jeannot, comment tu vas ?"* » s'enquiert un retraité en arrivant devant le stand du rôtisseur. Les deux hommes entament une conversation aimable, à laquelle se mêle bientôt une cliente. Et avec tout ça Jeannot oublierait presque de servir ses clients.

« *C'est durant les périodes scolaires que la fréquentation du marché est la plus forte* » constate Gilbert David. Après avoir accompagné leurs enfants à l'école toute proche, ou juste avant d'aller les y chercher à la mi-journée, les mamans ne manquent pas de venir faire un tour sur ce marché où l'on trouve tout : poissons, viande, pizzas, articles de prêt à porter, pain, etc.

Mais aux dires de Chantal, la vendeuse de fruits et légumes qui fréquente les lieux depuis vingt ans, les temps ont bien changé. « *Il y a moins de clients qu'avant. Ce sont surtout les personnes qui aiment les produits frais qui viennent sur le marché. Les jeunes femmes d'aujourd'hui qui travaillent toute la journée n'ont plus le temps ni de faire les courses ni de cuisiner. Et puis il y a la concurrence des grandes surfaces.* » Beaucoup de nostalgie dans ces propos que la convivialité avec les clients habitués, heureusement, vient atténuer.

P.M.

Ce sont surtout les personnes qui aiment les produits frais qui viennent sur le marché.

Photos : E. Petit

3 questions à Jean Ithamar*

Depuis combien de temps fréquentez-vous le marché de Biver ?

Cela fait plus de vingt ans que suis présent à Biver. On ne peut pas dire que ce soit un aussi gros marché que celui de Gardanne. Mais moi j'y travaille bien et, de tous ceux que je fais, c'est celui que je préfère.

En vingt ans, vous avez dû en connaître du monde ?

Ici tout le monde me connaît. Il y a quelques mois j'ai dû subir une intervention chirurgicale pour des problèmes cardiaques. Les gens de Biver me téléphonaient à la maison pour prendre des nouvelles. Vraiment, ça m'a touché et je peux dire qu'ici on est tous collègues.

Quels types de produits recherche la clientèle ?

Je vends de la charcuterie, des plats cuisinés et des poulets rôtis achetés frais à Aubagne. Je peux vous dire que les gens recherchent avant tout de la qualité et de la fraîcheur sur ce marché, même si c'est un peu plus cher qu'ailleurs.

* *forain, propriétaire de l'étal de rôtisserie.*

C'EST TRÈS PROBABLEMENT LA DOYENNE DE GARDANNE. Tekla Gil, née le 23 octobre 1896 à Varsovie, a fêté il y a une semaine son cent-unième anniversaire, dans son petit appartement de la rue Parmentier où elle vit avec ses enfants. Depuis l'an dernier, elle a assisté au mariage d'un de ses deux arrières-petits enfants et espère bien découvrir une génération de plus. Roger Meï, Georges Pazzaglini, Jeannot Menfi et Patricia Barlatier sont venus la féliciter. Tekla Gil marche encore seule, et parle (surtout en polonais) volontiers. Elle vit à Gardanne depuis 1953.

PLUSIEURS MAIRES DU DÉPARTEMENT se sont donnés rendez-vous le 14 octobre dernier au 3 Casino. Non pas pour se payer une séance de cinéma, mais pour nouer des contacts avec les services de l'Etat comme le Trésor public, les Impôts, l'INSEE, le contrôle de la concurrence et les douanes. Accompagnés de techniciens et de cadres territoriaux, les élus ont pu évoquer leurs problèmes quotidiens avec les représentants de l'Etat (sous-préfet, trésorier payeur général, directeur des services fiscaux...) Cette journée était organisée par le ministère de l'Economie, avec l'Union des maires des Bouches-du-Rhône.

LA BANQUE ALIMENTAIRE DES BOUCHES-DU-RHÔNE organise les 28 et 29 novembre une collecte de produits alimentaires dans les grandes surfaces de la commune. L'an dernier, 130 tonnes avaient été récupérées par ce moyen et 937 tonnes redistribuées (par l'intermédiaire d'associations caritatives) à 18 000 personnes en difficultés. Le principe est simple : en allant faire vos courses, vous achetez en plus un paquet de pâtes, de riz, une boîte de sucre, des tablettes de chocolat... et vous les remettez aux bénévoles après les caisses.

LE SECOURS CATHOLIQUE ORGANISE SA BRADERIE D'AUTOMNE le dimanche 16 novembre de 8h à 12h devant l'église. Vous pourrez y trouver des fripes, du linge de maison, de la brocante et des gâteaux.

Les dons récoltés iront à l'aide d'urgence des familles en difficulté de la commune.

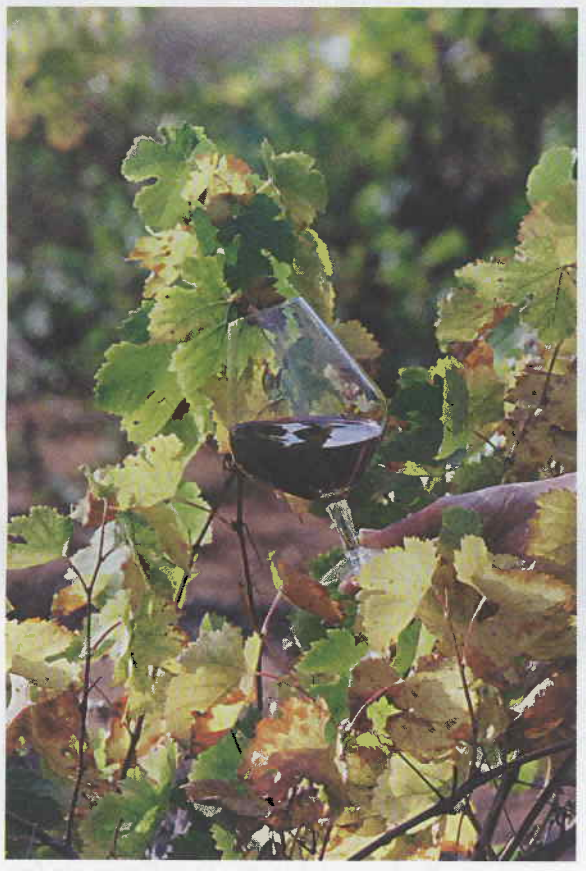
Les parents d'élèves ont choisi

Dans les six écoles maternelles et les sept écoles primaires de la commune, les parents d'élèves étaient appelés à choisir leurs représentants (un par classe) pour les représenter aux conseils d'école. Les listes FCPE l'emportent à Beausoleil, aux Terrils-bleus, à Elsa-Triolet, à Frédéric-Mistral, à Paul-Cézanne, à Château-Pitty et à Bayet-Prévert. Un groupement de parents a été élu à Veline, à Brassens et à Fontvenelle (maternelle et primaire), tandis qu'aux Aires, la FCPE et un groupement se partagent les sièges. La participation a été plutôt bonne, 7 écoles sur 12 comptant plus de 50% de votants (73% à Veline, 71% à Fontvenelle).

Première cuvée AOC à la Féraude

Avec une production de 500 hectolitres, la cave de la Féraude fournit chaque année 150 litres de rosé et 300 litres de rouge qui reçoivent l'appellation "vin de pays". Les 50 derniers hectolitres sont ceux qui proviennent des 1,8 hectares de cépages d'appellation d'origine contrôlée (AOC). La cuvée 97 sera constituée de rosé. Le chef d'exploitation Bénédicte Macé, satisfaite de l'exceptionnelle qualité du vin due à son très fort degré (14° en moyenne en cave), explique : « *Nous avons connu une récolte diminuée de 30%. Les gelées du mois d'avril et les fortes pluies au moment de la floraison ont provoqué une mauvaise polinnisation et sont la cause de tant de perte. En revanche, le vin n'en sera que meilleur.* » 5 à 6 000 bouteilles sont remplies à chaque récolte, portent le nom du "domaine de la Féraude" avec le blason de la famille des Gueydan. Habituellement, les vendanges s'étalent jusqu'au 20 octobre environ, mais cette année la faible quantité de raisin n'a été récoltée qu'en 15 jours. « *Les classes du lycée agricole passent toutes, en principe, par cette belle aventure : les vendanges. Certaines promotions ont été déçues car il n'y a pas eu de place pour tous, cette fois-ci. L'accueil des classes primaires a également été réduit, vu la rapidité de la récolte et seulement 2 classes de l'école primaire de la Tour à Mimet ont pu découvrir le travail des vendanges.* » Afin de financer leur voyage d'étude, les élèves du lycée agricole vendent le vin, le jus de pomme et divers objets au marché de Gardanne tous les dimanches matin devant la mairie. Tous ces produits et surtout le vin d'AOC peuvent aussi s'acheter à la cave qui est ouverte au public, le vendredi de 16 heures à 17 heures, et le samedi de 8 heures à 12 heures.

Nouvelle placette, fontaine, parkings et espaces verts viendront prochainement agrémenter le flan Ouest de la colline du Cativel.



Huit mois après les vendanges, le vin est mis en vente à la cave de la Féraude.

Photos : E. Petit

Vieille ville : bientôt des oliviers

Entre l'impasse Kruger et la place Cézanne, sur le flan Ouest de la colline du Cativel, un espace vert original va être créé : une rangée d'escaliers, un cheminement piéton et surtout la plantation d'une soixantaine d'oliviers qui vont métamorphoser ce terrain en friche. L'impasse Kruger va tout d'abord être élargie et cinq garages seront construits contre la colline, avec six places de stationnement accolées. Ces garages seront vendus aux riverains qui peuvent en faire la demande auprès de la SEMAG. Rue Kruger, en contrebas, un bâtiment qui servait de garage à la municipalité va être démoli pour aménager une placette avec une petite fontaine et des escaliers. Les réseaux, pluvial et eaux usées seront refaits, ainsi que le revêtement. Commencés en octobre, les travaux devraient être terminés courant juin. Leur coût s'élève à 3,2 millions de F.

Plein succès au Salon

Dans quelques jours Gardanne accueillera le Salon du livre antifasciste. Cette manifestation organisée par l'association *CAP 250* se veut un moment d'échange, de débat, de confrontation sur notre histoire mais également sur les dangers que fait courir à la démocratie l'extrême-droite aujourd'hui.

C'est une manifestation culturelle qui rassemblera d'éminentes personnalités du monde des lettres et de l'art. Placée sous le patronage de l'UNESCO elle a déjà un retentissement national.

En choisissant notre ville, les organisateurs ont délibérément voulu organiser ce Salon dans une région où le Front National détient quatre communes avec les conséquences que l'on sait en matière culturelle notamment. Avec Gardanne, les organisateurs ont choisi une ville qui a fait de l'accès à la culture une de ses priorités, une ville qui s'est enrichie de la diversité de sa population, qui a fait de la solidarité une de ses valeurs premières.

Nous sommes heureux et honorés d'accueillir cette initiative à laquelle je souhaite plein succès.

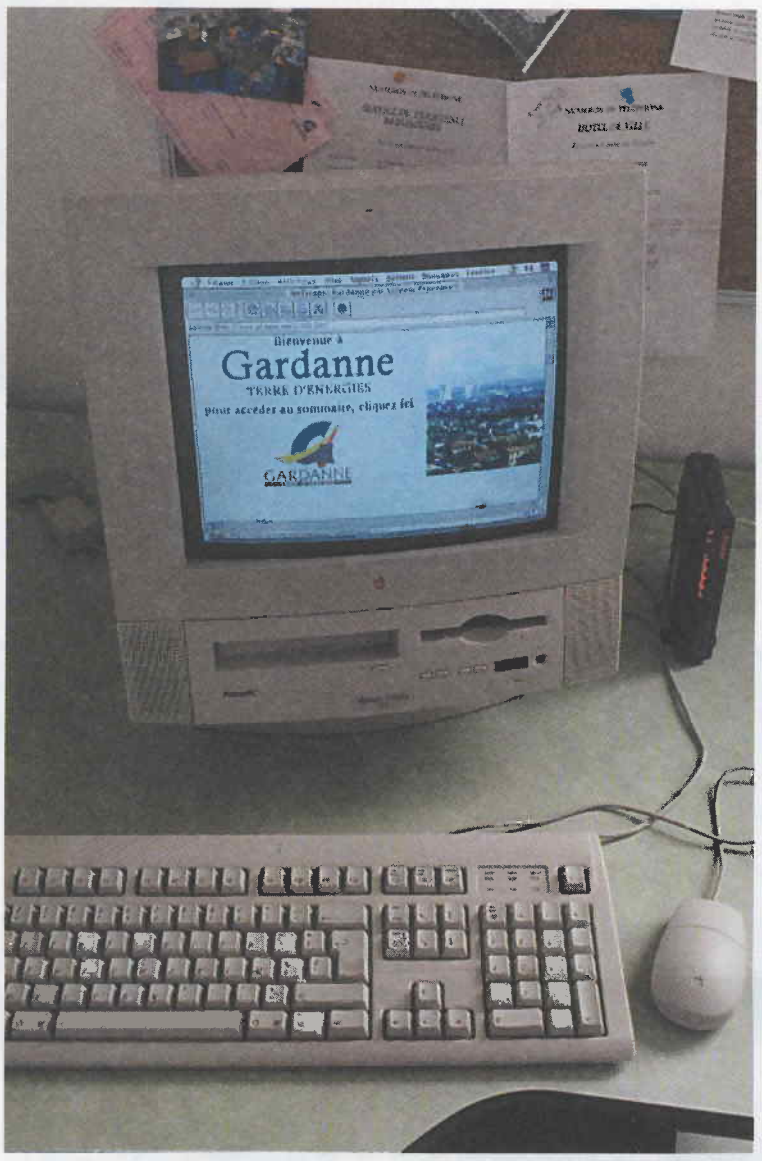
Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

Internet

Gardanne sur la toile

LE MESSAGE A FRANCHI DOUZE MILLE KILOMÈTRES EN QUELQUES SECONDES, LE 28 JUILLET. POINT DE DÉPART : SAN RAFAEL, CALIFORNIE. Arrivée : Gardanne, France. *« Pourriez-vous nous informer sur les incendies ? Nos parents sont en vacances en ce moment et nous ne pouvons pas les contacter. »* Signé : Louis Toulon, Gardannais expatrié sur le Pacifique. Plutôt que d'utiliser le téléphone (trop cher) ou le courrier (trop lent), il s'est rabattu sur le e-mail. Ou si vous préférez, le courrier électronique d'Internet. Son message lui aura coûté le prix d'une communication locale. Et Louis aura eu sa réponse quelques heures plus tard, par le même moyen. Le courrier électronique est l'une des deux principales facettes d'Internet. La seconde, la plus connue, est ce que l'on appelle le web, en français la toile. C'est un système en réseau qui permet de naviguer d'une information à une autre, d'un texte à l'autre, d'une image à l'autre, de la façon la plus simple qui soit : en cliquant dessus. Imaginez que vous ayez une encyclopédie en cinquante volumes, et que dans l'article sur Paul Cézanne, vous montriez du doigt le nom de Gardanne : aussitôt, vous vous retrouvez dans le volume où il est question de Gardanne. Impossible ? Pas avec le web. Cette manipulation est d'ailleurs faisable sur le site de Gardanne, entièrement remis à jour en août dernier (pour le consulter, faire **http://www.gardanne.enprovence.com**). Dans la rubrique tourisme, vous trouverez une page sur Paul Cézanne. Dans cette page, le mot Paul Cézanne est souligné. Si vous cliquez dessus, vous vous retrouvez dans un autre site, consacré au peintre de la Sainte-Victoire. Le plus difficile, avec le web, ce n'est pas d'y entrer, mais plutôt d'en sortir. Internet préfigure en fait ce que sera la communication de demain. Rapprochera-t-elle les gens ou les isolera-t-elle ? Le débat reste ouvert.

B.C.



Le site de la ville de Gardanne a été complètement refait en septembre dernier. N'hésitez pas à le consulter.

Photo : E. Petit

Martial Polge, étudiant internaute

Depuis un an, Martial, qui prépare une thèse de psychologie, est connecté à Internet chez lui. *« Je m'en servais avant à la fac, mais je travaille de plus en plus à la maison, et j'ai souvent des comptes-rendus à envoyer loin, à Liège par exemple. Grâce au courrier électronique, je peux expédier un texte d'une centaine de pages en moins d'une minute, et ça me coûte environ 80 centimes. Bien sûr, la plupart des gens avec qui je suis en contact, je ne les ai jamais vus. Mais il y a une grande convivialité dans nos échanges. »* Martial se connecte surtout le soir à partir de 22h, tarif réduit oblige, mais aussi plus grande rapidité des transmissions. Mais Internet n'est pas qu'un outil de travail : *« on y trouve de tout, des recettes de gâteau au chocolat, des informations sur les volcans, des conseils d'aquariophiles... »* Coût de cette passion : 80 F d'abonnement mensuel, plus le prix des connexions locales (à raison de 7h par mois).

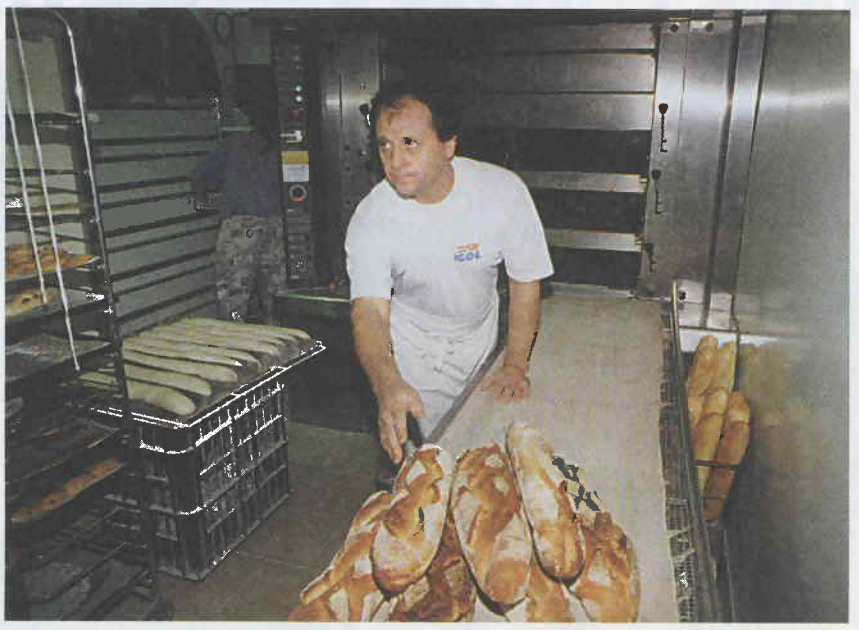
COMMENT SE CONNECTER ? Deux choses sont indispensables pour être relié au réseau : avoir un ordinateur avec un modem (modulateur-démodulateur) relié à une ligne téléphonique. Ensuite, il faut s'abonner à un fournisseur d'accès Internet. C'est à cette société que vous aller payer un abonnement mensuel plus ou moins cher selon le service demandé (de 40 F environ auxquels s'ajoute un tarif par heure de connexion, à 150 F pour une utilisation illimitée). Choisissez plutôt un fournisseur d'accès près de chez vous pour bénéficier du tarif des communications locales.

POURQUOI LES ADRESSES SUR LE WEB SONT-ELLES SI COMPLIQUÉES ? Prenons l'exemple du site de Gardanne, http://www.gardanne.enprovence.com. http signifie hypertext transfert protocol, c'est à dire que le document que l'on va ouvrir fonctionne en hypertexte (on peut changer de page en cliquant sur un mot). www signifie qu'on se trouve sur le World Wide Web, le réseau des réseaux. gardanne.enprovence signifie qu'on est sur le site de Gardanne, lui-même hébergé par le serveur Provence. le suffixe .com signifie que le fournisseur d'accès est une organisation commerciale (en l'occurrence une entreprise privée). Mais n'ayez pas peur : on peut désormais se passer du http:// du début. D'autre part, il est rare que l'on ait à taper une adresse entière. On peut la mettre en mémoire sous forme de signet, ou encore on accède au site en cliquant sur un mot (par exemple Gardanne dans un moteur de recherche).

UNE AUTRE UTILISATION POSSIBLE D'INTERNET, CE SONT LES FORUMS DE DISCUSSION. C'est l'équivalent des conversations informelles que l'on peut avoir sur des sujets qui nous intéresse : la politique, la cuisine, le sport, le cinéma... Mais au lieu d'en parler avec trois personnes, vous vous retrouvez avec des millions d'interlocuteurs. Il suffit de s'inscrire sur le forum de son choix et de discuter. On peut aussi participer à des dialogues en direct, un peu comme les cibistes. Vous écrivez un message et vous avez une réponse immédiate.

Boulangers
Les maîtres du pain

CONNAISSEZ-VOUS QUELQUE CHOSE DE PLUS AGRÉABLE, PAR UN PETIT MATIN GLACÉ ET COUPANT COMME UNE LAME, que de passer le seuil d'une boulangerie et se laisser happer par la chaleur du four et les odeurs de pain et de brioche ? Un petit plaisir derrière lequel se cache tout un savoir faire que la profession entend bien défendre (voir encadré). Savez-vous par exemple qu'un boulanger commence sa journée à deux heures du matin ? *« Avec le matériel moderne, notre travail est différé, raconte André Castor. Avant, le boulanger travaillait de 21h à 7h du matin, maintenant c'est 2h-12h. »* A deux heures commence le pétrissage de la pâte, la fermentation puis son modelage à la main avec les coups de rasoir pour la fendre, et voilà la première fournée de la journée, qui sortira du grand four à 4h après un quart d'heure de cuisson à 250° C. Si ce dernier ne fonctionne plus au bois depuis longtemps, mais au fioul, il est toujours équipé de briques réfractaires traditionnelles pour conserver les propriétés de la cuisson. Une deuxième fournée suit vers 5h30, la dernière à 7h30. En tout, plus de 800 baguettes sont ainsi préparées chaque jour, le double le dimanche matin grâce au marché.



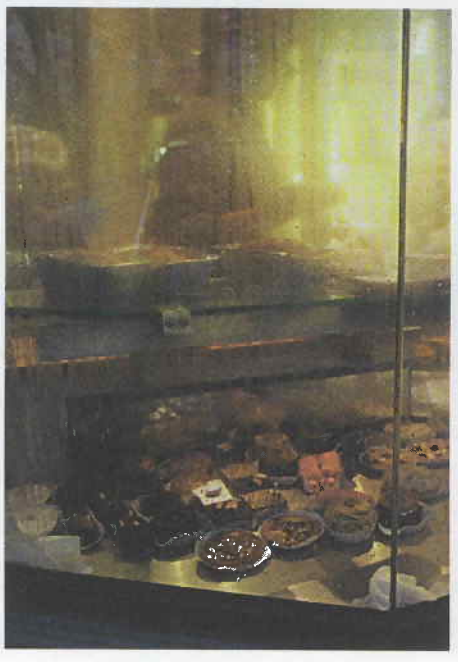
7h30, fin de la troisième fournée de la journée. Les livreuses ont déjà commencé leur tournée.

Photos : E. Petit

Pendant que le pain cuit, le boulanger, son ouvrier, son stagiaire et son apprenti pâtissier préparent la viennoiserie, les pizzas, les gâteaux... *« Nous livrons du pain aux particuliers, des gens isolés, des personnes âgées, ceux qui travaillent le matin... Nous fournissons aussi, comme les autres boulangers de la ville, les services de restauration municipale. »*

Et puis il y a tous les petits secrets de fabrication qui ne seront pas racontés ici et qui, transmis de génération en génération, font de chaque boulanger non pas un industriel mais un artisan dont on peut reconnaître le travail en y goûtant, les yeux fermés. Voilà un plaisir dont on ne saurait se passer.

B.C.



Artisan-boulanger, appellation contrôlée

C'est pour contrer la prolifération des points-chauds, viennoiseries et autres dépôts de pain, que le ministère du commerce et de l'artisanat avait pris, en décembre 1995, un arrêté réglementant l'appellation et l'enseigne de boulangerie. Voilà son contenu : *« Peut seul prétendre à cette appellation et avoir cette enseigne, l'établissement tenu par un professionnel assurant lui-même, à partir de farines choisies, les différentes phases de fabrication de pain : pétrissage, façonnage de la pâte, fermentation et cuisson sur le lieu de vente au consommateur final. »* Un autre arrêté, applicable depuis février 1997, porte sur l'obligation de fermeture hebdomadaire. De nombreux terminaux de cuisson (qui utilisent des produits congelés précuits) et quelques boulangers ne respectent pas cet arrêté. Certains syndicats sont même allés devant les tribunaux pour faire valoir leurs droits.

QUINZE STAGIAIRES DE GARDANNE ET DU BASSIN MINIER, allocataires du RMI ou chômeurs de longue durée, ont participé à une formation de six mois dans le cadre de ORE 13 (opération ressource pour l'emploi). Remise à niveau en français et en maths, bilan personnel, hygiène de vie, relaxation, et surtout une formation en vidéo qui a débouché sur un court-métrage de vingt minutes, sous la direction du vidéaste Luc-Maria Reverte. Un témoignage vivant et chaleureux de la personnalité de chacun avec des interviewes, un micro-trottoir où des Gardannais s'expriment sur l'avenir de la mine, des sketches... Sur les 15 stagiaires, deux ont trouvé un emploi fixe, 4 partent en contrat d'insertion et 2 suivent une formation qualifiante.

DRIS RAMDANE EST-IL LE MEILLEUR COIFFEUR DE GARDANNE ? On peut l'imaginer, au vu de ses résultats obtenus ces derniers mois : champion d'Europe avec l'équipe de France juniors à Athènes (neuvième en individuel), sixième aux championnats d'Allemagne, quatrième au championnat de France (et premier Français). A 20 ans, Dris est en contrat d'apprentissage. Il va passer son brevet professionnel, puis son brevet de maîtrise, et pourra alors envisager de s'installer à son compte, peut-être aux Etats-Unis.

50 ANS, C'EST LE BEL ÂGE POUR UNE ENTREPRISE, et sur Gardanne elles ne sont pas si nombreuses à l'avoir atteint. Créée en 1947 par Louis et Robert Esmenjaud, l'imprimerie du même nom est passée, selon son gérant, *"de l'âge de Gutemberg à celui de l'ordinateur"*. Affiches, dépliants, brochures, livres, prospectus sont ainsi fabriqués sur place, dans les locaux de l'avenue des Aires, de la maquette à l'agrafage en passant par la photocomposition, l'impression, la découpe et le pliage. Des trois employés initiaux, l'imprimerie Esmenjaud est passée à 19 salariés, dont la plupart sont Gardannais. Certains sont dans l'entreprise depuis plus de trente ans. Rendez-vous en 2047 pour le centenaire...

Festival du cinéma
La vie en version originale

Pour sa neuvième édition, le Festival d'automne s'est imposé parmi les grands événements cinématographiques de la région. Aussi bien par le nombre d'invités que par les avant-premières ou l'affluence, le 3 Casino prouve s'il en était besoin qu'il fait mieux que se défendre face aux stratégies commerciales des multiplexes.

5400 spectateurs en douze jours : le 3 Casino n'a pas désempli, surtout les soirs d'avant-première.

Photo : E. Petit

Le cinéma, ce n'est pas qu'une question d'images. Il y a aussi les sons, les musiques et les voix. Au Festival d'automne, par la grâce du sous-titrage, on a pu entendre de l'espagnol, de l'arabe, de l'anglais, de l'italien, du chinois, de l'allemand, du russe, du japonais, du serbo-croate, du farsi (persan), du tchèque, du néerlandais... Vingt-trois pays représentés pour quatre continents, dépaysement garanti. Car le cinéma, s'il permet de voyager dans le temps et dans l'espace, favorise aussi le rapprochement de dizaines de spectateurs qui vont partager, dans une même salle pendant deux heures, les mêmes émotions. Mohamed Chouikh, le réalisateur de *l'Arche du désert* de retour à Gardanne, racontait qu'en Algérie il ne reste qu'une trentaine de salles qui diffusent encore des films en 35 mm (le format standard d'une pellicule cinéma). Les autres sont équipées de projecteurs vidéo et montrent des cassettes piratées. *« Malgré les conditions très mauvaises, les salles sont pleines. C'est tout ce qu'il reste aux jeunes pour se distraire. »* Rien à voir, bien entendu, avec les conditions offertes en Europe par les multiplexes, dernière trouvaille de l'industrie du spectacle pour vendre du film au kilomètre. Quatre mois après l'ouverture du Pathé de Plan-de-Campagne (16 salles, 3000 fauteuils), peut-on déjà évaluer les conséquences sur les cinémas de proximité comme le 3 Casino ? *« C'est un peu trop tôt pour le savoir, avoue Bernard Lafon, directeur. Le vrai test, ça va être sur les deux mois qui viennent, avec les sorties nationales du Walt-Disney, d'Alien, du Monde perdu... Disons que depuis janvier, on perd 2% de fréquentation. Mais beaucoup de gros films ont été des échecs publics, partout en France. Et sur des titres comme Western, on a même fait plus d'entrées en une semaine que Plan-de-Campagne... »*

Un goûter avec Jacques Fansten

Ce n'est en tout cas pas dans un multiplexe qu'on verrait un directeur de salle offrir des calissons au public en attendant que la courroie d'un projecteur soit réparée. Et encore moins un réalisateur comme Jacques Fansten venir présenter son dernier film *(C'est pour la bonne cause)* devant une centaine d'enfants curieux et ravis. *« On ne veut rien prouver quand on fait un film. Le cinéma ne change pas le monde. On ne fait que poser des questions dont on ne connaît pas les réponses. »* Des questions, il y en eu tant qu'il a fallu jouer les prolongations à l'Espace Bontemps, autour de Pépitos, de Chuppa Chups et de pop-

Quel cinéma, ce rallye !

C'est une idée toute simple, il suffisait d'y penser : organiser un rallye dans les règles du genre dont le thème serait le cinéma. Aussitôt dit, (presque) aussitôt fait pour l'association des *Alluminés du ciné*. Quatorze voitures, une cinquantaine de participants, un temps splendide, et c'est parti. *« Il a fallu aller à la gare compter les boules en béton, puis à l'Office de tourisme, chercher la place Marcel Pagnol, monter à Biver chez une fleuriste, trouver le nom du sculpteur de la statue Sainte-Barbe... »* raconte Maurice Mension, copilote de la voiture 12 et prof au lycée Fourcade. Vers midi, pique-nique champêtre à Beaurecueil, le temps de faire connaissance et de se mesurer à la pétanque. Et on remet ça : un saut au cinéma, trouver une rose, un œuf, un galet, un croissant, une chaussette, un fruit, une carte postale, répondre à des kilomètres de questions (Kevin Costner a-t-il joué Elliot Ness ? Qui était l'actrice de la Balance ? Comment s'appellent les Inconnus ?). Sylvie et François Montoya, d'Aix, l'ont emporté aux points, secondés par les enfants, Elodie, Alexis et Pierre sans oublier Magic, le caniche. *« C'est un super moyen pour rencontrer des gens et découvrir la région, raconte Sylvie. En plus, c'était le week-end sans télé ! »* Des places de cinéma, des livres, des vidéos et des disques ont récompensé les participants. Prochain rendez-vous en mai.

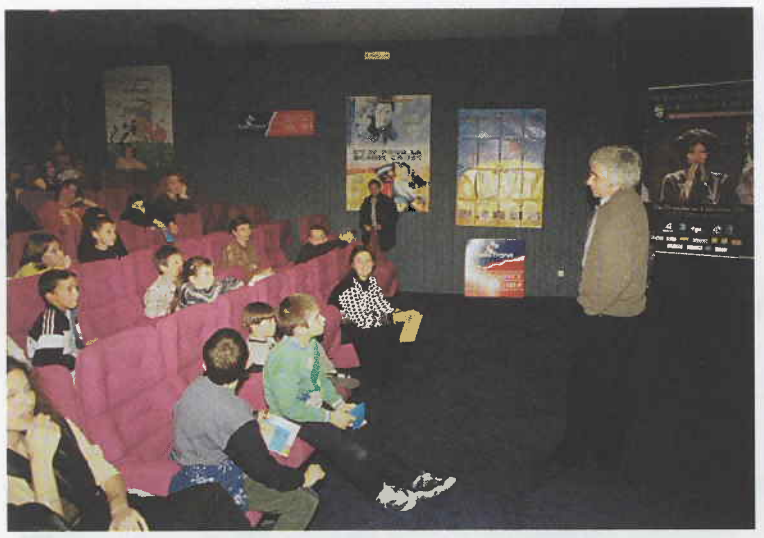
corn offerts par les *Alluminés du ciné*. Trois jours plus tôt, c'est le Yougoslave Goran Paskaljevic (*l'Amérique des autres*) qui, le premier, venait rencontrer le public gardannais. A l'issue de son film *Le temps des miracles*, qui raconte la confrontation entre partisans communistes et villageois orthodoxes en 1945, Goran a expliqué pourquoi ce film, sorti en 1990 et présenté à Cannes dans la foulée, n'est sorti en France qu'en août dernier. « *La guerre a éclaté et les distributeurs ne le trouvaient pas intéressant, ils préféraient des documentaires sur l'actualité.* » Ensuite est venu l'embargo sur tout ce qui venait de la Serbie. « *C'est le film le plus difficile que j'ai fait. Je parle de la génération de mon père, celle qui a pris le pouvoir.* »

Vrais fictions ou faux documentaires ?

Changement de ton et de décor avec Philippe Faucon, venu présenter *Mes 17 ans*, qui raconte l'histoire vraie de Barbara Sanson, la jeune fille qui avait parlé de sa séropositivité au Sidaction il y a trois ans. Conflit familial, placement en maison de repos, rencontre avec un jeune toxicomane... Le film a été tourné à Marseille et à La Ciotat. Autre portrait de femme basé sur un fait réel, celui de Claire Simon, pour *Sinon, oui*. Quand tout le monde vous croit enceinte et que le regard des autres change, pourquoi ne pas entrer dans le jeu ? Et après, comment ce sortir honorablement de ce mensonge qui prend de plus en plus d'envergure ? « *C'est très intéressant d'avoir un héros comme celui-là. Les criminels sont toujours représentés en manipulateurs, alors qu'il existe souvent des héros manipulés, vides.* »

Parmi les films qui resteront dans les mémoires à l'issue du Festival, on peut citer sans risque *En chair et en os*, de Pedro Almodovar, qui a fait exploser la soirée d'ouverture (il a fallu ajouter une séance en catastrophe), mais aussi *Marius et Jeannette* (du voisin marseillais Robert Guediguian), *le Destin* (Youssef Chahine), l'extraordinaire *De beaux lendemains* (Atom Egoyan) et le remarquable *Cercle parfait* (Ademir Kenovic), tourné sur les ruines fumantes de Sarajevo, dans les premiers mois d'une paix fragile. Le rideau à peine tombé, il est temps de penser à l'année prochaine : comme la vie, le festival est en perpétuel recommencement.

Bruno Colombari



Jacques Fansten à l'issue de la projection de "C'est pour la bonne cause" : un dialogue pédagogique et passionné avec le jeune public.

Photos : E. Petit

L'instant où l'on se cale dans son fauteuil, prêt à plonger dans l'imaginaire d'un réalisateur...

5420 SPECTATEURS ONT ASSISTÉ AUX 150 SÉANCES DE CINÉMA du Festival 1997. C'est beaucoup plus que l'an dernier (4801), et c'est donc le nouveau record de fréquentation. Quatre avant-premières ont fait salle comble : *En chair et en os, On connait la chanson, Imûhar* et *Marius et Jeannette*.

LE PRIX DU PUBLIC POUR LES AVANT-PREMIÈRES EN COMPÉTITION a été décerné à *Violetta, la reine de la moto*, de Guy Jacques. Une histoire humaine et chaleureuse sur les gens de la banlieue, avec leurs doutes, leurs colères et leurs espoirs. Florence Pernel et Dominique Pinon y tiennent les rôles principaux.

TROIS COURTS-MÉTRAGES ONT ÉTÉ PRIMÉS : le jury a choisi *Broken jaw*, un film d'animation de l'Anglais Chris Sheperd. Une mention spéciale a été attribuée à *Hingerichtet*, de l'Allemand Michael Baumann. Le public a pour sa part primé *Tout le monde descend*, de Laurent Bachet.

LES ENFANTS ONT DÉSIGNÉ LEUR FILM PRÉFÉRÉ, comme l'an dernier, parmi la sélection Ciné-junior. Sans surprise, c'est Jacques Fansten qui a été choisi avec *C'est pour la bonne cause*.

UN CONCOURS DE NOUVELLES SUR LE THÈME DU CINÉMA était organisé début octobre. Le vainqueur sur Gardanne est un étudiant, Stéphane Seck, pour son texte *Ma réminiscence*. Il participera au concours national à Paris en décembre. Il est en train de tourner son premier court-métrage.

PARMI LES FILMS PRÉSENTÉS EN AVANT-PREMIÈRE AU FESTIVAL, six sont déjà sortis : *En chair et en os, Imûhar, Violetta, la reine de la moto, On connaît la chanson, Le cirque de Calder* et *Bean*. *Marius et Jeannette* (Robert Guédiguian) sortira le 19 novembre, *Le goût de la cerise* (Abbas Kiarostami) et *Un frère* (Sylvie Verheyde) le 26 novembre, *Je ne vois pas ce qu'on me trouve* (Christian Vincent) et *Muriel fait le désespoir de ses parents* (Philippe Faucon) le 17 décembre. *Mes 17 ans* (Philippe Faucon), *My son the fanatic* (Udayan Prasad) et *L'arche du désert* (Mohamed Chouikh) seront sur les écrans en janvier 1998.

Pascal Vidal

Les mille facettes d'un coiffeur pour dames

COIFFEUR POUR DAMES ET MUSICIEN - IL A INAUGURÉ LA MAISON DU PEUPLE AVEC SON ORCHESTRE EN 1950 - PASCAL VIDAL A OUVERT SONT PREMIER SALON DE COIFFURE EN 1934, AU 9 FAUBOURG DE GUEYDAN.

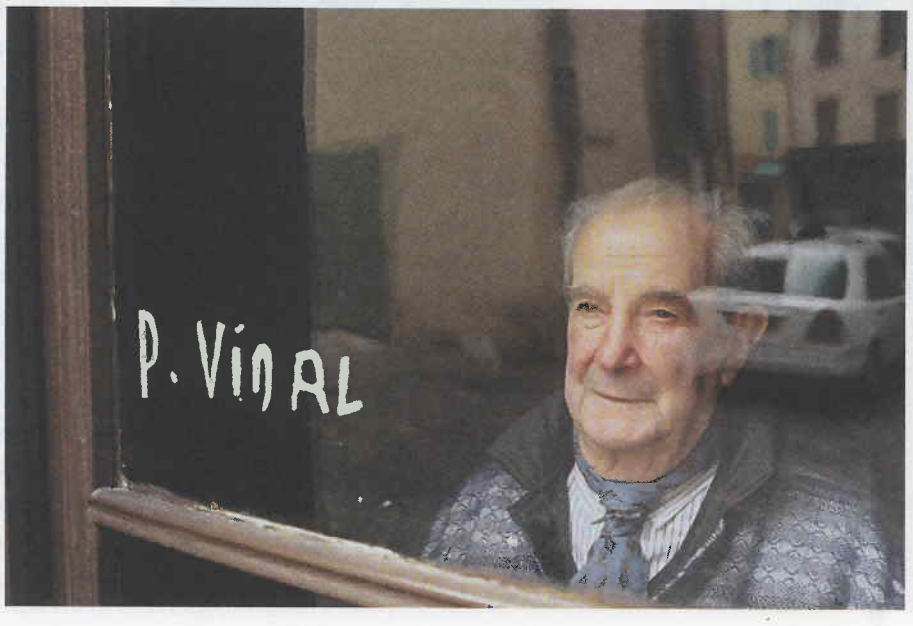
Aujourd'hui, à 91 ans, Pascal est encore tout empreint de son métier. Le salon autrefois très fréquenté lui sert encore de local à tout faire. En promenant les yeux d'un coin à l'autre de la salle, on comprend sa passion pour son métier.

Quelques blouses blanches pendues à un portemanteaux soulignent le côté impeccable et la personnalité de Pascal : « *A l'époque je travaillais en blouse et j'étais bien vêtu dessous. Je mettais la cravate tous les jours,* » souligne-t-il. « *Mon père un peu plus bas était coiffeur pour hommes et musicien.* » Le contact avec les gens et la discussion sont des atouts importants pour le coiffeur et Pascal aimait recevoir ses clients. Prêt à rendre service à tout moment de sa vie, notre coiffeur tiendra la boutique pendant 30 ans, tout en se livrant à une autre de ses activités préférées, la musique. « *Je dois tenir ça de mon père* » précise-t-il. « *J'ai démarré à l'âge de 6 ans puis j'ai fait partie de la lyre gardannaise où je jouais de la trompette d'harmonie et de la batterie.* » En 1940, il créé un groupe en compagnie de 8 autres copains : le Symphonie Orchestra. A partir de ce jour, aucune commune à cent kilomètres à la ronde ne peut se passer d'eux pour animer les bals, les fêtes locales ou votives. En 1950, il inaugure avec sa formation notre célèbre Maison du Peuple. Il jouera jusqu'en 1964 date à laquelle il arrête aussi le métier de coiffeur. Pendant sa carrière, Pascal se rend aussi utile bénévolement auprès de la mutuelle médicale et chirurgicale des Bouches du Rhône. Puis en 1972, il contribue à la création du Crédit Mutuel à Gardanne et participe à ses instances dirigeantes jusqu'en 1983. Aujourd'hui, Pascal a réduit ses activités mais les souvenirs sont toujours vivaces: « *un jour un copain est venu me voir et m'a demandé si je possédais toujours ma batterie. Voyant que cela lui ferait plaisir et qu'il en avait besoin, je n'ai pas hésité à la lui donner. Maintenant je le regrette car avec elle de nombreux souvenirs seraient plus présents et de temps en temps je pourrais encore en jouer.* » Opéré du cœur il y a 14 ans Pascal rencontre quelques difficultés pour se déplacer et passe beaucoup de son temps au Faubourg de Gueydan où il habite toujours. Trop seul comme beaucoup de gens de son âge, il a vraiment plaisir à raconter le bon vieux temps.

Sylvia Hernandez

Dans les années 40, le groupe de Pascal se produisait dans toute la région.

Photo : D.R



Au gré de vos balades, faubourg de Gueydan, vous rencontrerez Pascal derrière la vitrine de ce qui fut son salon de coiffure.

Photo : E. Petit

L'UNION NATIONALE DES COMBATTANTS (5, rue Jules Ferry, 13.120 Gardanne, Tél. 04 42 51 58 74) tient une permanence tous les jeudis de 18 à 20 heures ouvertes aux anciens combattants des guerres 39/45, Indochine, Afrique du Nord et missions extérieures afin de les aider à établir leurs dossiers de demande de carte de combattant, de demande de secours et d'allocation différentielle pour les chômeurs percevant moins de 4.000 francs par mois. D'autre part, l'aide proposée par l'UNC concerne aussi la Retraite mutualiste du combattant pour laquelle il est possible d'obtenir des déductions de versements, une participation de l'Etat et une exonération des droits de succession.

LES VIEUX MÉTIERS ET LES VIEUX OUTILS S'EXPOSENT au pavillon du Roy René (Tél. 04 42 51 57 02), sur le domaine de Valabre jusqu'au 10 décembre. Les objets les plus anciens qui y sont présentés datent de 2.000 ans avant Jésus-Christ. Les plus récents, contemporains, rappellent les petits métiers traditionnels souvent disparus aujourd'hui : sabotier, relieur, ébéniste, forgeron, matelassier... L'expo est ouverte tous les jours de 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures 30 et, de 14 à 17 heures le samedi. A noter également l'exposition qui à partir du 21 novembre présentera la crèche, la table calendale, les treize desserts, des costumes traditionnels et des santons. L'entrée à ces deux expositions est libre.

UNE VISITE GUIDÉE ET COMMENTÉE DU VIEUX GARDANNE par l'Office de Tourisme est organisée le premier samedi de chaque mois à 14 heures. Cet itinéraire comprend une visite du Musée du Vieux Gardanne. Ce dernier est ouvert tous les mercredis après-midi, ainsi que le samedi toute la journée. Cette activité est gratuite pour les habitants de Gardanne, une participation de 10 francs étant demandée aux autres visiteurs. L'Office du Tourisme tient également à la disposition du public deux plaquettes (20 francs l'unité) présentant des itinéraires pédestres à thème autour et à travers la ville et, le patrimoine historique et architectural de la commune.

Carte Jeunes

Impossible de s'en passer

Lawrence Caudie a supervisé les différents projets de visuels de la carte. Vous découvrirez celui qui a été retenu le 28 novembre.

Photo : E. Petit

IL Y A DES OBJETS, COMME ÇA, QUI DEVIENNENT TRÈS VITE INDISPENSABLES. La télécarte est un exemple. La carte de la Médiathèque, que plus de 11 000 Gardannais ont dans leur portefeuille, en est un autre. La Carte Jeunes Gardanne-Biver qui va être lancée dans quelques jours (voir encadré ci-dessous) pourrait bien s'imposer à toute vitesse elle aussi. Même si l'OMJ, par modestie ou par réalisme, ne table que sur mille inscrits la première année... Pour 60 F, elle donnera droit aux 13-25 ans de la commune à des réductions dans de nombreux commerces et associations, à une lettre mensuelle d'informations, à des échanges de connaissances et de savoir, à une bourse aux livres... En guise de bienvenue, chaque adhérent recevra 20 tickets *G.plus* d'une valeur totale de 100 F, utilisables au cinéma, à la piscine ou dans les transports d'Interbus. *« Ce sont trois secteurs où il existe déjà des tarifs réduits, explique Lawrence Caudie, coordinateur Carte Jeunes à l'OMJ. On ne pouvait guère aller plus loin. Nous avons donc eu l'idée de ces tickets dans le cadre d'une offre ponctuelle, au moment de l'achat ou du renouvellement de la carte. »*

L'aspect original de l'opération, c'est bien entendu la création d'un véritable réseau de solidarité et d'échanges, qui devrait répondre à une demande forte aussi bien de la part des jeunes que des associations. *« On a tous des compétences, l'idée est de les faire partager aux autres. Le comité d'usagers, composé de jeunes qui voudront s'impliquer davantage va aussi dans ce sens : à eux de faire des propositions, de dire ce qui va et ce qui ne va pas, de proposer des actions de solidarité, par exemple. »* Bien sûr, la Carte Jeunes ne pourra pas tout régler. On ne peut pas attendre d'elle qu'elle aide à trouver un emploi, il existe d'autres dispositifs pour ça. Mais, tout comme une télécarte ou une carte Médiathèque, elle peut être un support d'échange avec les autres et d'accès à la connaissance. C'est déjà beaucoup.

B.C.

QUI PEUT BÉNÉFICIER DE LA CARTE JEUNES GARDANNE-BIVER ? Tous les habitants de la commune âgés de 13 à 25 ans au moment de l'inscription. Le prix est de 60 F. Pour les collégiens et les lycéens scolarisés à Gardanne et habitant ailleurs, le coût est de 100 F. La Carte Jeunes est valable de janvier à décembre (sauf bien sûr celle de 1998 qui sera mise en vente début décembre et qui sera utilisable immédiatement).

A QUOI DONNE-T-ELLE DROIT ? A des réductions dans une cinquantaine de commerces de Gardanne et de Biver et une quinzaine d'associations dont la liste se trouvera dans un carnet de bord offert avec la Carte. Chaque adhérent recevra tous les mois une lettre d'information *(La Boussole)* qui mettra à jour cette liste et qui annoncera les manifestations (spectacles, concerts, collectes, rencontres, échanges) à venir.

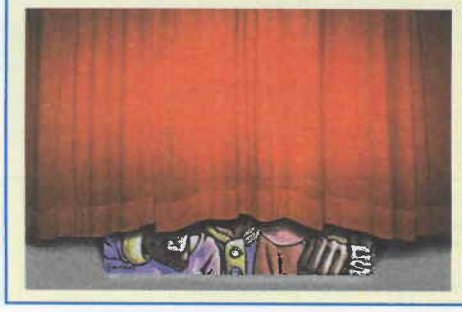
L'OPÉRATION CARTE JEUNES SERA FINANCÉE PAR LA MUNICIPALITÉ. Pour la première année, un budget de fonctionnement de 200 000 F a été voté. D'autres financements pourront être envisagés en fonction du succès de l'opération. Car si l'OMJ envisage mille inscriptions la première année, le nombre de jeunes de 13 à 25 ans sur la commune (résidants et scolarisés) est cinq fois plus élevé.

C'EST UN ÉLÈVE DE TERMINALE DU LYCÉE FOURCADE, Sébastien Parodi, qui a réalisé le dessin de la Carte Jeunes Gardanne-Biver. Il a été sélectionné parmi une dizaine d'autres projets parvenus à l'OMJ. Vous le découvrirez à l'occasion de la présentation de la Carte, le vendredi 28 novembre.

LE CONSEIL CARTE JEUNES, qui sera composé d'utilisateurs de la Carte, sera formé dans les semaines qui suivront le lancement. Ce conseil donnera des avis, fera des remarques et des propositions. Il pourra être amené à prendre des décisions sur des sujets qui entrent dans le cadre du projet (organisation d'une bourse aux livres, concert de solidarité, etc). Reste à déterminer les modalités de désignation de ses représentants.

Les 28 et 29 novembre, la carte sera dévoilée

Retenez déjà les dates du 28 et 29 novembre. Ces jours-là, sous le chapiteau géant du parking Savine, sera présentée aux Gardannais la Carte Jeunes Gardanne-Biver tant attendue. Les partenaires (commerçants, associations, services municipaux...) tiendront des stands et proposeront des animations, et un point info Carte Jeunes répondra à toutes les questions que vous vous posez. L'inauguration officielle se fera le vendredi 28 en début de soirée. Puis des groupes musicaux du lycée Fourcade organiseront un concert dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre le sida dont les profits (20 F l'entrée) seront versés au centre de soins palliatifs La Maison. Le samedi, portes ouvertes à tous de 10h à 16h et le soir, spectacle surprise pour clore les festivités. Attention : il ne sera pas possible pendant ces deux jours d'acheter la Carte. Celle-ci sera mise en vente à l'OMJ début décembre.



Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **chauffe eau** 100 l An 96 (300F) + porte garage pliante 1996 H. 1.70m. l. 80 cm (50F) + tondeuse électrique 1996 puiss. 1100 W (300F) + boite aux lettres an 1996 + piquet neuf (50F) Tél. 04 42 65 83 58

☛ Vds **paire de pigeons** paon, blancs (80F paire) Tél. 04 42 51 31 45

☛ Vds **2 rouleaux de grillage** 50 m, 1,20m haut (200F l'un) Tél. 04 42 58 35 79

☛ Vds **frigidaire BE** marque Brandt (500F) Tél. 04 42 51 01 93

☛ Vds **tenue complète de danse** classique (4-6ans) TBE prix intér. Tél. 04 42 58 44 23

☛ Vds **chauffage d'appoint** butane (350F) + cuisinière élect. 4 feux et four (450F) Tél. 04 42 58 31 69

☛ Part. échange ou achète **télécartes** téléphone. Tél. 04 42 58 15 76

☛ Vds **salle à manger en chêne** avec living, table rect. prix à déb. Tél. 04 42 51 21 48

☛ Vds **chargeur 6CD** auto radio (val. 2500F cédé 1000F)Tél. 04 42 51 32 64

☛ Vds **Sega Saturn CD** + 2 jeux, 2 manettes, pistolet (800F) Tél. 04 42 58 32 15

☛ Vds **landau/poussette** habillage TBE (600F) + Stérilisateur élec. + vêt. enf. Tél. 04 42 51 13 45

☛ Vends **vêtements 2 ans** prix intér. Tél. 04 42 51 36 29

☛ Vds **fauteuil massant** soulage le dos (2000 F) + console SEGA Mega Drive + 5 jeux peu servi (800F) Tél. 04 42 51 01 16

☛ Vds **portes de garage** fer BE. Tél. 04 42 51 33 29

☛ Vds **poussette-landau** BB confort BE (500F) + poussette canne (50F) + chaise haute bois (100F) Tél. 04 42 51 37 93

☛ Vds **sèche linge** IGNIS état neuf (700F) + 2 lustres rustiques 3 lampes (150F l'un) Tél. 04 42 51 58 13

☛ Vds **voiture à pédales** (enfant) neuve. (200F) Tél. 04 42 58 25 22

☛ Vds **2 appliques** à trois bougies anciennes en bronze Tél. 04 42 22 26 43 HR ou soir

☛ Vds **lit BB** en toile + poussette canne+ rehausseur voiture + transat et matelas à langer (le tout 150F) Tél. 04 42 65 94 68

☛ Vds **appareils photo Olympus** OM40, flash T20, objectifs:28mm+50mm+zoom 35,105 MH Tél.04 42 58 23 46 HR

☛ Vds **TV couleur** 63 cm (700F) Tél. 04 42 58 14 01 ap. 20 h

☛ Vds **téléscope avec trepied,** focale 800 mm nbr access. (900F) Tél. 04 42 58 49 34 HR

☛ Vds **congélateur bahut** 250 l. TBE (500F) Tél. 04 42 58 49 34

☛ Vds **vêtements BB** à 2 ans + divers prix intér. Tél. 04 42 65 83 00

☛ Vds **maxi cosi** capot soleil, protection pluie. BE (400F) Tél. 04 42 65 96 59

☛ Vds **Roller** servis 1 an. T.38-40 (val. 500F cédés 200F) Tél. 04 42 32 37 95 ap. 18h

☛ Vds **lecteur CD** Arcam TBE (neuf 5000 F, cédé 3000F) + scanner pour PC, imprimante couleur + logiciel de musique documentation. Tél. 04 42 58 98 72

☛ Vds **cours, concours prof des écoles** ttes matières. prix intér. + vds ordinateur Amastrad PC 1512DD Exc. état marche (500 F) Tél. 04 42 58 19 38-04 42 22 32 82

☛ Vds **2 chauffrettes** roulettes (200 F unité) + machine à écrire (100F) + bottes de moto Point. 38 (500F) + camescope (1000F) Tél. 04 42 51 45 48

☛ Vds **combinaison de ski** fille 14/16 ans TBE (150F)+ salopette ski fille 14/16 ans (50F) + salopette garçon 8 ans (50F)Tél. 04 42 58 24 10

☛ Vds **secrétaire** + lit et chevet (2000 F) Tél. 04 42 65 82 37

☛ Vds **lit une place** Bon état (250 F) Tél. 04 42 51 12 84 HR

☛ Vds **salon cuir marron** neuf (val.12000 F cédé 6000 F facil. paiement) Tél. 04 42 51 47 29

LOGEMENT

☛ Part. cherche Gardanne centre **maison de village** ou terrain. Tél. 04 42 58 31 69

☛ Vds **appart. meublé** à Orcières Merlette (05) 1 chambre, SDB,WC, cuis. gd séjour. Tél. 04 42 52 01 48

☛ Loue **garage** quartier Beausoleil BT A1. Tél. 04 42 58 91 82

☛ Loue **studio à Puy-St-Vincent** ttes périodes, 4 pers. tt équipé. pieds des pistes. Tél. 04 42 51 48 04 ap. 20 h

☛ Gardanne ctre ville **loue studio 30 m2** cuis. équipée. Tél. 04 42 51 17 74 ap. 18 h

☛ Cherche à louer **Gardanne ou env. T2.** Tél. 04 42 51 11 65 - 06 60 61 11 65

☛ Part. vd **maison de village** bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf HR

☛ Vds **maison à Gréasque** 110 m2 Tél. 04 42 58 89 52

☛ Vds **garage** à St-Roch. Tél. 04 42 58 16 93

☛ Part. cherche à **louer T3-T2** + mezzanine poss. jardin Loyer max. (3000F CC) Tél. 04 42 65 89 61

☛ A louer **garage** à Gardanne «Le Cézanne» Tél. 04 42 58 40 31

OFFRES DE SERVICE

☛ Etudiante donne crs, **aide aux devoirs,** déplac. Tél. 04 42 58 25 74

☛ Etudiante avec BAFA **garde enf.** tt âge. we,soir, déplact. Tél. 04 42 58 25 74

☛ Etudiant donne **crs maths, physique, chimie** 6° à seconde (70F/h) Tél. 04 42 51 18 19

☛ Etudiante bac + 5 chimie **donne crs ts niv.** (6° à licence) + garderait enf. à domicile él. 04 42 58 11 61

☛ Ferait **heures de ménage** à Gardanne. Tél. 04 42 51 57 11

☛ Dame motorisée, cherche **h. ménage, repassage.** Bonne expér. références Tél. 04 42 51 08 22

☛ Jeune fille **garde enfant** à Gardanne Tél. 04 42 51 34 05

☛ Dame maîtrise d'Anglais et expér. donne **crs d'Anglais** ts niv. (6°à term.) Tél. 04 42 69 75 77 HR

☛ J.F. 21 ans sér. cherche à **garder enf.** ou faire ménage à Gardanne Tél. 04 42 51 13 62

☛ Assist. maternelle agréée **garde BB** ou enf. dans villa jardin Tél. 04 42 51 22 69

☛ JF. très sér. ferait **h. repass. à dom.** (80F/H) Tél. 04 42 60 83 63

☛ Jeune femme **ferait h. ménage** à Gardanne Tél. 04 42 58 01 32

VEHICULES

☛ Vds **Yamaha 125 TDR** An 96 - 95000 km état neuf (25000F) Tél. Bureau 04 42 51 78 03 - dom. 04 42 51 47 33

☛ Vds **309 GTI** an 87. TBE (1800F à déb.) Tél. 04 42 51 23 20

☛ Vds **R 18** An 1982. 112500 km (5000 F à déb.) Tél. 04 42 51 52 88

☛ Vds **vélo course MBK** C208 T S9 VR tt équipé + access. + Vds surf alpin Ribel T.160 Tél. 04 42 72 43 14

☛ Vds **Suzuki TS 50.** TBE. An 94 (8000F à déb.) Tél. 04 91 69 88 65 Trav.

☛ Vds **VTT Sunn Revolt** TBE. An 96. Taille 50. Shimano LX-XT + fourche rock Shox. Mag 21 (val. 11000 F-cédé 5 000 F) Tél. 04 42 58 40 52

☛ Vds moto **Suzuki 650 DR** Djebel. An 91. 20 000 kms pneus neufs TBE (13000 F) Tél. 04 42 51 17 74 ap. 18h

☛ Vds **125 RG** (permis voiture) TBE (6500 F) peinture refaite. Tél. 04 91 68 68 07 HR ou 04 42 58 18 88 HB

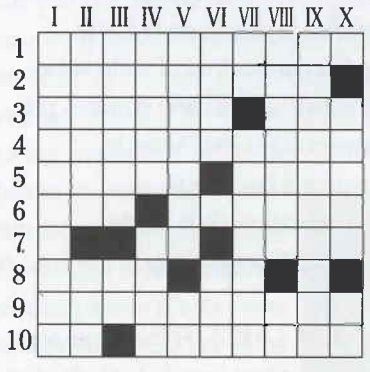
☛ Vds **Golf Série I.** An 93. TC OK (5000 F) Tél. 04 42 58 16 53

☛ Vds **moto 125 TSR.** An 90. 15000 km. Etat neuf. Tél. 04 90 50 95 31 soir

☛ Vds **chappy** noir. Etat neuf. An 95. Tél. 04 42 58 09 69 HR

☛ Vds **camion pizza** C35 tt équipé. CT OK (18000 F à déb.) Tél. 04 42 58 19 37 HR

Mots Croisés n°75



HORIZONTALEMENT

- 1. Mauvais quand on les dit fichus. - 2. Qui vous mettent dans les frais. - 3. Majorité. Ville de Belgique. - 4. Soldat de cavalerie. - 5. Céréales. Gros mangeur. - 6. Brame. Fulminât. - 7. Venu. Situation pénible. - 8. Vieille mesure. Règle. - 9. La mode en présente de nouvelles. - 10. Pronom. Inquiétante suppression.

VERTICALEMENT

- I. Qui tend au même but. - II. Dépourvu de queue. Le tordre est irrémédiable. - III. Grande plume d'une aile d'oiseau. Petit ruisseau. - IV. Axe transmettant le mouvement. Fleuve russe. - V. Vipère d'Égypte. Pronom. - VI. Occis. Lettre grecque. - VII. Préposition. Il est concentré peu expansif. - VIII. Abandonne ses droits en faveur d'un autre. Pronom. -IX. Héritages éventuels. - X. Elle est bleue chez l'orphie. Pronom.

Solutions du N°74

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	D	E	C	O	N	C	E	R	T	E
2	A	C	H	A	L	A	N	D	E	R
3	V	O	I	S	■	E	T	A	T	S
4	I	N	S	I	G	N	E	■	A	■
5	D	O	T	E	R	■	T	A	N	T
6	■	M	E	N	A	G	E	R	L	E
7	S	I	R	■	M	I	M	O	S	A
8	T	S	A	R	■	B	E	N	E	S
9	A	T	■	E	T	E	N	D	■	E
10	R	E	E	M	E	T	T	E	U	R

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Menus Restaurants scolaires

Lundi 17 novembre
Velouté de légumes / navarin printanier / fromage ou yaourt / fruit

Mardi 18 novembre
Macédoine mayonnaise / steak haché grillé / gratin dauphinois / fruit

Mercredi 19 novembre
Panaché de choux et carottes râpées / Rosbeef / haricots verts persillés / yaourt aux fruits

Jeudi 20 novembre
Consommé + vermicelle / choucroute garnie / jambon purée (maternelle) / flan maison biscuits

Vendredi 21 novembre
Salade verte fromages / filet de lieu en sauce / riz créole / compote

Lundi 24 novembre
Salade de betteraves et pommes / sauté de dinde aux olives / semoule de couscous / yaourt aux fruits

Mardi 25 novembre
Assiette de charcuterie / omelette / gratin d'épinards / fruits

Mercredi 26 novembre
Salade d'agrumes / escalope à la crème / purée / petits suisses aux fruits ou fromage blanc

Jeudi 27 novembre
Potage de légumes / cordon bleu / petits pois à la française / fromage ou yaourt / fruit

Vendredi 28 novembre
Salade verte / beignets de poisson / carottes Vichy / fromage ou yaourt / compote

énergies n°84
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ, Pierre MAGNÉTTO
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie.gardanne@enprovence.com

Le téléphone facturé à la seconde

DEPUIS LE PREMIER OCTOBRE LA TARIFICATION EN VIGUEUR CHEZ FRANCE TÉLÉCOM A CHANGÉ. Désormais, passées les trois premières minutes de communication qui restent facturées au tarif de 0,74 francs TTC, c'est à la seconde que le montant de l'appel est calculé.

Tout comme l'impulsion dont la durée varie en fonction de la destination de l'appel, le prix d'une seconde de télécommunication n'est pas le même selon que l'on appelle en local ou en grande distance. En appel local, la minute supplémentaire coûte 0,28 francs, soit 0,4 centime la seconde. En grande distance, le prix d'une minute d'appel est de 1,14 francs, soit 1,9 centime la seconde.

Par ailleurs, il y a aussi du changement pour ce qui concerne les heures creuses. Toute communication passée en semaine entre 19 heures et 8 heures (le lendemain matin), et le samedi, entre 12 heures et 8 heures (le lendemain matin), ou à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit les dimanches et jours fériés, est facturée à moitié prix, une fois les trois premières minutes écoulées.

P.M

Etat civil

MARIAGES

ARFEUILLERE Jacqueline/PORTE Paul. ANDRIGHETTI Audrey/MARTIN Christophe. SETILA Sabrina/BIMBI Bernard.

NAISSANCES

SAUREN Dylan. MOULIN Cédric. MORGANTI Mathieu. RAHOU Sarah. RAHOU Amel.

DÉCÈS

SALIS Luigi. SOTO Francis. JEAN épouse TELLIER Mauricette. RATEL veuve MAJEWSKI Fernande. BELARBI Hocine. BONIN Julien. TALLUTO Gaetano. TORRES Michel. ALFONSO veuve BARRET Rosa. ROGER veuve BLANCHARD Marie-Laure.

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	*✆ 04 42 51 79 00*
SEMAG Vieille Ville	*✆ 04 42 58 40 00*
Taxis (station)	*✆ 04 42 58 35 98*
Taxis (Biver)	*✆ voiture 04 91 97 46 56*
SNCF	*✆ 04 91 50 00 00*
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	*✆ 04 42 58 34 29*
ANPE	*✆ 04 42 65 42 40*
Sécurité Sociale	*✆ 04 42 65 41 70*
Trésor Public	*✆ 04 42 58 35 28*
Centre médico-scolaire	*✆ 04 42 58 35 66*
DISS (Ass. soc. surRdV)	*✆ 04 42 58 39 29*
Enfance maltraitée	*✆ 119*
CMP ACANTHE	*✆ 04 42 58 25 68*
Polyclinique St-Jean	*✆ 04 42 65 61 00*
Pharmacies de garde (nuit)	*✆ 04 42 58 43 93*
SOS médecin	*✆ 04 42 51 46 47*
Médecin de garde	*✆ 04 42 51 10 10*
SOS vétérinaire	*✆ 04 42 59 90 62*
Pompiers	*✆ 04 42 51 79 40*
Urgence Pompiers	*✆ 18*
Police municipale	*✆ 04 42 51 34 14*
Fourrière	*✆ 04 42 58 29 13*
Gendarmerie nationale	*✆ 04 42 58 30 10*
Services des Eaux	*✆ 04 42 51 79 75*
EDF-GDF	*✆ 04 42 51 09 09*
Sécurité Gaz (Dépan.)	*✆ 04 42 51 45 45*
Electricité (Dépan.)	*✆ 04 42 58 32 42*

Permanences diverses

● *JURIDIQUES*

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél : 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ Un service d'**aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange.
Tél. 04 42 51 42 14

■ **Aix Emploi Relais** lundi 8h30 à 12h, mardi 13h30 à 17h30 à la Maison du Peuple
Tél. 04 42 51 56 21

● *RETRAITE*

■ La **CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● *CAF*

Le Gauguin Bâtiment A1

■ ***Administratives:*** mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30

■ ***Sociales:*** mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social : 04 42 26 53 46 Service Administratif : 04 42 26 75 87

● *ASSISTANTES SOCIALES*

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josiane Roche*** : mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Martine Hernandez*** : vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

■ Le service d'**aide légale** est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Livre antifaciste

Un salon culturel d'abord

« LE SALON DU LIVRE ANTIFASCISTE EST AVANT TOUTE CHOSE UN ÉVÉNEMENT CULTUREL ; UNE MANIFESTATION MILITANTE CERTES, MAIS D'UN MILITANTISME CULTUREL. » Francis Montarello, le directeur de l'Office Municipal de la Culture, répond sans hésiter à ceux qui voudraient enfermer le salon qui se déroulera à Gardanne du 15 au 23 novembre dans une dimension uniquement politique. *« L'action culturelle a aussi sa place dans les débats de société »* affirme-t-il encore.

En tout cas, il n'y a qu'à jeter un coup d'œil au programme des manifestations culturelles organisées en marge du Salon pour comprendre à quel point les artistes se sont sentis concernés. Le récital de Marc Ogeret, la soirée cabaret à laquelle participeront plusieurs chanteurs, l'attestent. De même que la présence de nombreux artistes participant aux diverses expositions d'arts plastiques ; l'engagement tout particulier du peintre Gérard Fromanger qui a réalisé l'œuvre servant de support à l'affiche du Salon ; l'intervention de Le Rouzic dont la fresque servira de décor scénique durant les tables rondes... Certains d'entre eux n'hésiteront pas à descendre dans la rue, pour y travailler en direct et en public, et marquer leur attachement à la liberté d'expression et de pensée.

Manifestation culturelle, le salon l'est aussi de part les synergies qui se sont construites entre l'association *Cap 250* qui est l'organisatrice et les diverses institutions locales. Le cinéma 3 Casino diffusera quasiment en continu une dizaine de films sur le thème de l'antifascisme. La Médiathèque en fera autant en programmant une vingtaine de documentaires ; Le travail sera prolongé en direction des établissements scolaires de la ville.

On verra le détail de toutes les manifestations dans le programme encarté dans ce numéro d'*énergies*. Mais dores et déjà le Salon s'impose comme un événement culturel majeur, qui fait des émules au delà de Gardanne. Et puis, comme le souligne Francis Montarello, *« avec 15.000 livres exposés, Gardanne sera durant une semaine la plus grande bibliothèque antifasciste du monde. »*

P.M.

Une importante exposition consacrée à Antoine Serra, "peintre engagé", vous sera proposée à la Médiathèque pendant le Salon.

Photo : E. Petit

Samedi 15 novembre

Lettres du monde contre l'immonde

Paul Fructus et la Compagnie du Temps de Dire seront présents à la Médiathèque à 18 heures pour une lecture publique de textes pouvant être qualifiés d'antifascistes et puisés dans les œuvres *« d'auteurs appelés à l'aide aux quatre coins du monde. »* L'entrée est libre.

Dimanche 16 novembre

Ogeret chante Aragon

Marc Ogeret chantera Aragon au 3 Casino à 16 h. Le chanteur qui mieux que quiconque sait transmettre en chanson la poésie du poète né il y a un siècle, se produira en marge du Salon du livre antifasciste. Entrée 60 francs. Rens. à l'OMC, 1 Bd. Bontemps, Tél. 04 42 58 00 32.

Du 15 au 23 novembre

Lectures au bords du monde

Enfermés dans les camps de concentration nazis, certains prisonniers ont trouvé dans l'écriture un moyen de survivre, de faire œuvre de mémoire, de témoigner de l'horreur. C'est à une exposition de textes écrits dans ces conditions concentrationnaires que l'association Ad Hoc convie le public, à la Médiathèque.

Dominique Mahé des portes sera à Gardanne comme de nombreux autres plasticiens.

Du 19 au 23 novembre

La bibliothèque des livres brûlés

« Pour les nazis, un seul livre aurait suffi, celui du dogme. » **Rappelant qu'entre avril et mai 1933 Hitler a organisé des autodafés dans toute l'Allemagne et mis des ouvrages à l'index, le Salon du livre antifasciste accueille le public sous le Chapiteau du parking Savine par une exposition consacrée aux livres et auteurs brûlés par Hitler.**

Samedi 22 novembre

Soirée cabaret au 3 Casino

Dans le cadre du Salon du livre antifasciste, le 3 Casino accueillera à partir de 20h30 une soirée cabaret entièrement dédiée à la chanson antifasciste. C'est la Manivelle Association, originaire de Strasbourg, qui interprétera chants, danses et poèmes d'espoir et de tolérance. Entrée 60 francs. Renseignements à l'OMC.

Mercredi 26 novembre

L'île de Jérémy pour les enfants

La compagnie Jean-Paul Schoffit, présente l'île de Jérémy au 3 Casino à 10 h. Ce spectacle de marionnettes est conçu comme une fable s'adressant aux enfants à partir de 3 ans. Renseignements à l'OMC.